

Índice

1.	Características gerais.	6
2.	Desembalagem do produto	9
	2a. <i>Etude Duo</i>	9
	2b. <i>Etude Medley</i>	10
3.	Montagem da <i>Etude Duo</i> e <i>Etude Medley</i>	11
4.	Montagem de acessórios	14
5.	Conversão do estrado de 3 secções em 4 secções.	18
6.	Funcionamento da cama	19
	6a. Funcionamento da cama de 3 secções.	19
	6b. Funcionamento da cama de 4 secção.	20
	6c. Regulação da secção das pernas	21
	6d. Accionamento dos travões	21
	6e. Tilt function	21
7.	Função de Inc. / ou da secção sup. das p. em caso de emergência .	22
8.	Funcionamento dos acessórios	23
	8a. Acessórios da <i>Etude Duo</i>	23
	8b. Acessórios <i>Etude Medley</i>	23
9.	Desmontagem da cama <i>Etude</i>	25
10.	Números de referencia dos acessórios.	26
	10a. Números de referencia para <i>Etude Duo</i>	26
	10 b. Números de referencia para <i>Etude Medley</i>	27
11.	Limpeza e desinfeccção	28
12.	Manutenção e serviço.	28
13.	Esquema de manutenção.	29
14.	Eliminação de detritos	30
15.	Resolução de problemas do sistema electrónico.	31
16.	Substituição da caixa de controlo e cabos	32
17.	Especificações técnicas.	34
18.	Pesos	35
	18a. Peso <i>Etude Duo</i>	35
	18b. Peso <i>Etude Medley</i>	35

Parabéns

Escolheu uma cama hospitalar Invacare® **Etude Duo** ou **Etude Medley**. **Etude Duo** e a **Etude Medley** são camas desmontáveis de Invacare® EC-Hong especialmente desenhadas para instalações médicas.

Invacare® EC-Hong é certificada segundo a norma DS/EN ISO 9001 E ISO 13485, as mesmas garantem que os nossos clientes recebem sempre produtos de qualidade.

Durante todo o processo de produção os técnicos submetem os nossos artigos a rigorosos controlos de qualidade. E antes da embalagem e envio é feita uma prova final.

QA XXX

Os operadores que realizam o teste final, o qual inclui o controlo a todas as partes moveis, motores e sistema de rodagem, avaliam o produto com o seu numero pessoal de controlo de qualidade.



Se o produto não corresponder aos requisitos de qualidade o produto é colocado de parte como não conforme.

Se, contrariamente às suas expectativas surgir algum problema com o produto, por favor contacte a Invacare. Consulte a lista de endereços na parte de trás deste manual.



Invacare® não aceita responsabilidades derivadas do uso, alteração ou montagem de qualquer produto diferente do especificado neste manual.
Não devem ser usados materiais não mencionados neste manual.

I. Características gerais

- A Invacare® **Etude** foi desenvolvida para uso em cuidados domésticos e proporciona cómodas posições tanto sentadas com deitadas ao paciente.
Além disso, garante uma posição ergonómica a que presta os cuidados de saúde.
- A Invacare® **Etude** tem a marca CE em acordo com a norma 93/42EEC em relação aos produtos de gama medicinal.
- A Invacare® **Etude** foi testada e aprovada de acordo com a norma EN 1970:2000 e EN60601-2-38+AI:2000 (EN60601-2-38+AI:2000 unicamente em relação a regulações de cuidados domésticos).
- Os motores e sistemas de controlo da **Etude** foram aprovados de acordo com a norma EN 60601:1996-03
- A Invacare® **Etude** foi aprovada com a marca e homologada com a marca TÜV.
- A Invacare® **Etude** foi submetida a análises anti riscos de acordo com a norma EN ISO 14971:2001-03.
- O comando e motores estão protegidos de acordo com IP 54.
- O comando manual está protegido de acordo com IP 66.
- Peso máximo 180kg.
- Peso máximo do paciente 145kg (verificando-se um peso do estrado e dos acessórios não superior a 35kg).
Importante: A capacidade máxima de peso da cama não pode ser excedida.
- Caso o paciente meça mais de 2 metros é recomendado o uso de uma extensão de suporte de colchão.
- A Invacare® **Etude** possui cabos com ligações de fácil substituição no caso de avaria.
- A Invacare® **Etude** não foi concebida para crianças menores de 12 anos, nem para pacientes com problemas psíquicos.
- Antes de mover a cama é necessário remover o cabo da corrente eléctrica. Durante o transporte, o cabo deve ser afastado do solo e das rodas.
- A área de ajuste do estrado é 40-80 cm (versão madeira) e de 33 a 73 cm (versão aço).
- O angulo entre a parte mais baixa das pernas e a horizontal é ajustavel de 0 a 15.





Pode ser perigoso tropeçar no cabo de corrente eléctrica
Evite o contacto do cabo de corrente eléctrica com as partes moveis da cama.



Desligue a tomada da corrente eléctrica antes de mover a cama
Os cabos devem ser montados de maneira que não caiam para o chão, nem fiquem a bloquear as rodas.

Recomendamos a colocação do cabo de corrente no gancho destinado para esse efeito.
Observe a imagem seguinte



Condições Ambientais		
Temperatura	Humidade Relativa	Pressão Atmosférica
Armazenagem		
De -10°C	20%	700 hPa
Até +50°C	75%	1060 hPa
Funcionamento		
De -5°C	20%	700 hPa
Até +40°C	75%	1060 hPa
Caso a cama tenha sido armazenada num lugar de baixas temperaturas, as condições de uso devem ser ajustadas antes da sua utilização.		



As rodas da cama devem estar travadas, enquanto é prestada a assistência a um doente ou quando se troca o posicionamento da cama.



Coloque o estrado na posição horizontal e baixe a cama até à posição mais baixa antes de a mover.
Segure a cabeceira da cama com ambas as mãos enquanto a puxa/empurra
Não deve superar nenhum obstáculo com mais de 10mm.

Se as funções da cama forem alteradas, deve verificar a cama de acordo com o capítulo 14.



Todos os serviços e trabalhos de manutenção descritos no capítulo 13 só podem ser executados por pessoal que tenha sido instruído e autorizada pela Invacare®



A cama **Etude** foi desenvolvida cumprindo com requisitos relativamente a medidas máximas.
No entanto, se a cama for usada por pacientes de tamanhos pequenos é necessária especial atenção, já que existe o risco do paciente poder deslizar através dos espaços abertos das guardas laterais e/ou através o espaço entre as guardas laterais e estrado.



A cama não foi concebida para serem utilizados EQUIPAMENTOS MEDICOS ELÉCTRICOS.
Pode ser perigoso tropeçar no cabo de corrente eléctrica.
Evite o contacto do cabo de corrente eléctrica com as partes moveis da cama.



A Invacare® **Etude** não foi concebida para crianças menores de 12 anos.



Baixe sempre a cama na posição mais baixa, antes de deixar um paciente sem vigilância.



Pode ocorrer interferências electromagnéticas entre a cama e outro produto eléctrico.
Para reduzir ou eliminar o risco de interferência, reduza a distância entre a cama e os produto, ou desligue-os da corrente eléctrica.



Existe o risco de entalamento entre o encosto e as barras da cabeceira do suporte de colchão.
Também existe o risco de entalamento entre a secção das pernas e as barras da cabeceiras dos pés,
quando o encosto ou a secção das pernas é baixada.

2. Desembalagem do produto

2a. Etude Duo

- Entrega
1. Caixas de cartão
 2. Kit de transporte

Para a montagem completa da cama necessita possuir as seguintes partes.

Etude Duo

A) Suporte de colchão

3 secções = ETUDE.DE300.MO (versão motor europeu)

4 secções = ETUDE.DE300.MO (versão motor europeu)

O estrado inclui 2 manivelas, controlo manual e motores montados no suporte de colchão

B) 1 par de cabeceiras = ETUDE. 000HI.MI com motor coberto ou ETUDE. 000JI.MI sem motor coberto

C) Versão aço com guardas laterais de aço: 14322784-0152.



1.



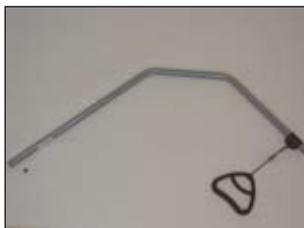
2.



Versão madeira com guardas laterais de: 1441497-01010 (com kit de montagem).



D) Incorporador=50.57600.mo



Referencias:

ETUDE/3.EU.66.MI **Etude Duo** 3-secções de aço com motor coberto no kit de transporte

ETUDE/4.EU.66.MI **Etude Duo** 4-secções de aço com motor coberto no kit de transporte

ETUDE/3.EU.67.MI **Etude Duo** 3-secções de madeira com motor coberto no kit de transporte

ETUDE/4.EU.67.MI **Etude Duo** 4-secções de madeira com motor coberto no kit de transporte

ETUDE/3.EU.68.MI **Etude Duo** 3-secções de aço sem motor coberto no kit de transporte

ETUDE/4.EU.68.MI **Etude Duo** 4-secções de aço sem motor coberto no kit de transporte

ETUDE/3.EU.69.MI **Etude Duo** 3-secções de madeira sem motor coberto no kit de transporte

ETUDE/4.EU.69.MI **Etude Duo** 4-secções de madeira sem motor coberto no kit de transporte

ETUDE/3.EU.70.MI **Etude Duo** 3-secções de aço com motor coberto em caixa

ETUDE/4.EU.70.MI **Etude Duo** 4-secções de aço com motor coberto em caixa

ETUDE/3.EU.71.MI **Etude Duo** 3-secções de madeira com motor coberto em caixa

ETUDE/4.EU.71.MI **Etude Duo** 3-secções de madeira com motor coberto em caixa

ETUDE/3.EU.72.MI **Etude Duo** 3-secções de aço sem motor coberto em caixa

ETUDE/4.EU.72.MI **Etude Duo** 4-secções de aço sem motor coberto em caixa

ETUDE/3.EU.73.MI **Etude Duo** 3-secções de madeira sem motor coberto em caixa

ETUDE/4.EU.73.MI **Etude Duo** 4-secções de madeira sem motor coberto em caixa

As cabeceiras da cama e as guardas laterais são sempre enviadas aos pares.

Código cor de prata .MI para cabeceiras e .M0 para colchões.

2b. Etude Medley

- Entrega
1. Caixas de cartão
 2. Kit de transporte



Para a montagem completa da cama necessita possuir as seguintes partes.

Etude Medley

- A) 4 secções de estrado = ETUDE.ME300.MO
O estrado inclui 2 manivelas, controlo manual e motores montados no suporte de colchão



- B) 1 par de cabeceiras = ETUDE. 000MI.MI



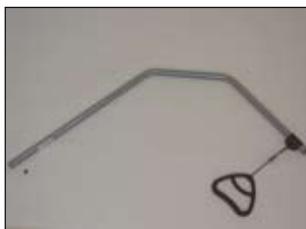
- C) Versão aço com guardas laterais de aço:
I49I226-0152



- Versão madeira com guardas laterais de:
I49I224-0101



- D) Pendural = 50.57600.mo



Referencias:

Suporte de colchão:

ETUDE. ME300.MO *Etude Medley* 4 -estrado secções associadas

Cabeceiras:

ETUDE. 000MI.MI *Etude Medley* Cabeceiras (PAR)

Guardas laterais:

I49I226-0152 *Etude Medley* guardas de aço

I49I224-0101 *Etude Medley* guardas de madeira

Pendural:

50.57600.MO Pendural

Código de cor prata .MI para as cabeceiras e .M0 para suporte de colchão.

3. Montagem da *Etude Duo* e *Etude Medley*

(fotos 2 a, 2b+c, 2d)

a) Estrado

- Coloque as peças de inserção na cabeceira. As peças de inserção devem ser montadas de modo que uma se sobreponha mais que a outra no respectivo tubo lateral.
- Aperte um pouco os parafusos
- Puxe as cabeceiras para cima das peças inseridas
- Aperte com os parafusos com o manipulador
- Volte a apertar os parafusos das cabeceiras
- Una as manivelas ao estrado (unicamente *Etude Medley*)
- Gire para cima as guias do suporte de colchão, situadas sobre o encosto (unicamente *Etude Duo*)
- Gire para cima a guia de secção das pernas (unicamente *Etude Duo*)



Sistema de manipulador
Rastofix

Manipulo



b) Cabeceiras

Gire o anel de travagem da cabeceira até à posição “aberto”
Trave o suporte de estrado das cabeceiras e pressione com força
Gire o anel do travagem até à posição “travado”



Posição “travado”

c) Unidade de controlo

O comando encontra-se sobre o motor e encontra-se
Esta unidade leva uma etiqueta com símbolos que indicam onde ligar a ficha do motor

- Motor de encosto
- Motor de secção das pernas
- Motor de cabeceiras
- Controlo manual

Instalação *Etude Duo*

Para evitar que os cabos de desliguem ao activar os motores é importante seguir as seguintes instruções.

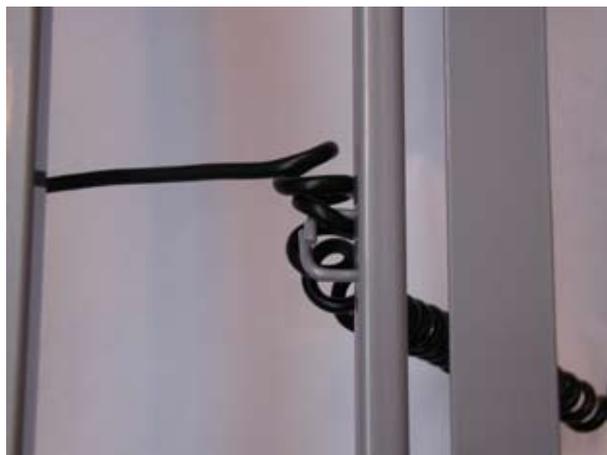
- 1) Ligue o cabo do motor da secção da cabeceira directamente ao controlador e coloque o cabo do motor da secção dos pés no suporte do motor no encosto e ligue-o directamente ao controlador também
Só para estrados de 4 secções: a ficha do motor da secção superior das pernas (coxas) deve ser orientada para o suporte do motor do encosto e ligada ao controlador.
- 2) Conectar as fichas à corrente 230 V
- 3) Levantar a parte dos pés para cima para a posição máxima
- 4) Colocar o cabo do motor dos pés no gancho da cabeceira do lado dos pés.
- 5) Levantar a parte do encosto para cima para a posição máxima
- 6) Colocar os cabos do motor do encosto no gancho da cabeceira do lado do encosto.
- 7) Active a peça de bloquiaio na unidade de controlo

Se a secção ajustavel das pernas não estiver bloqueada com firmeza, pode comprimir-se durante o transporte ao manipular a estrutura superior da cabeceira.

Não esquecer de retirar ficha da tomada durante o movimento da cama.



Abertura do suporte do motor de encosto.



Cabos do motor da secção das pernas.



Cabos do motor do encosto.

Instalação *Etude Medley*

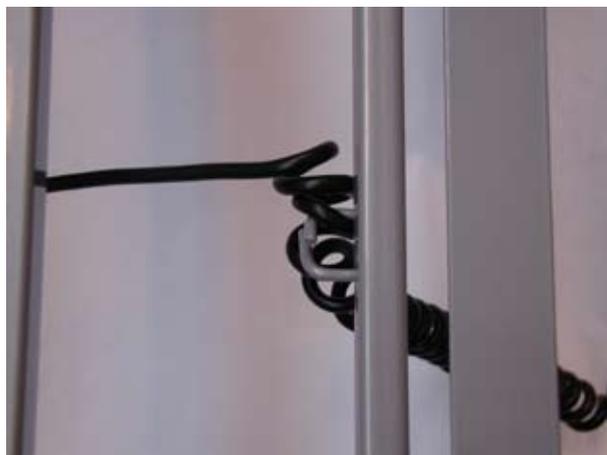
Para evitar que os cabos se desliguem ao activar os motores é imprescindível seguir as seguintes instruções.

- 1) Ligue os cabos dos motores situados nos extremos da cama directamente á unidade controlo.
- 2) Ligue os cabos de motor de elevação, da cabeceira e da secção das pernas, através dos ganchos do motor de encosto.
- 3) Ligue os cabos a uma tomada.
- 4) Mova os motores da cabeceira até á sua posição inicial.
- 5) Coloque respectivos cabos do motor no gancho situado nessa parte da cama.
- 6) Coloque o encosto na sua posição superior.
- 7) Fixe o colector de segurança na unidade de controlo.
- 8) Active o bloqueio do veí do motore no controlador.

Se a secção ajustavel das pernas não estiver bloqueada com firmeza, pode comprimir-se durante o transporte ao manipular a estrutura superior da cabeceira. Não esquecer de retirar ficha da tomada durante o movimento da cama.



Os cabos do motor da secção das pernas e o motor de elevação devem passar pelo motor de encosto.



Cabos do motor da secção das pernas.



Cabos do motor do encosto.

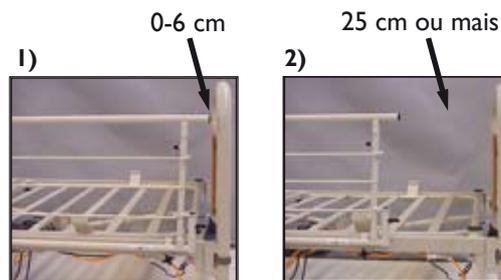
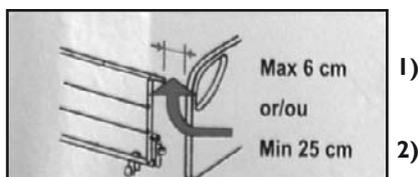
4. Montagem de acessórios

(ver foto 3 do manual)

Montagem das guardas laterais

As guardas laterais devem ser montadas com o sistema de desprendimento da cabeceira da cama

As forquilhas de ligação das guardas laterais devem ser montadas de acordo com as instruções das guardas laterais.



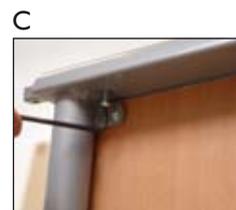
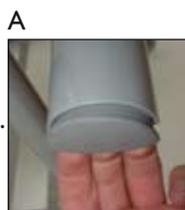
Aperte as guardas laterais com 2 parafusos.

Montagem do kit de madeira inclusive com as guardas laterais - Etude Duo



A secção inferior não deve utilizar-se para uma elevação entre 33-73 cm em conjunto com o kit de madeira e as guardas laterais de madeira.

- 1) Retire a tampa pequena da extremidade da cabeceira da cama e monte a extremidade usando os parafusos (não apertar os parafusos). Fotos A, B, C.



- 2) Instale a barra de madeira usando os parafusos. Fotos D, E, F.



- 3) Instale a tampa grande e aperte as extremidades com os parafusos. Ver fotos G e H



- 4) Elevar o estrado aproximadamente até $\frac{1}{4}$ da altura máxima.

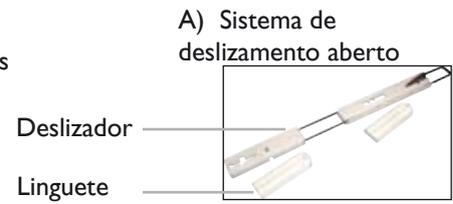
- 5) Determine a posição da guarda lateral das cabeceiras, e tire a barra de madeira da guarda lateral até escutar o clique de engate. Ver foto I.



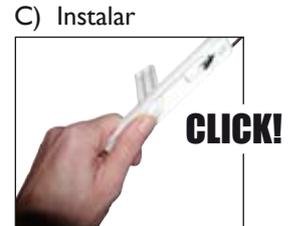
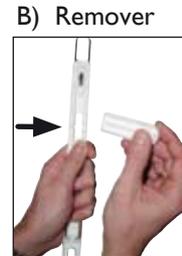
Montagem das guardas laterais na Etude Medley

A instalação das guardas de madeira e de aço são iguais

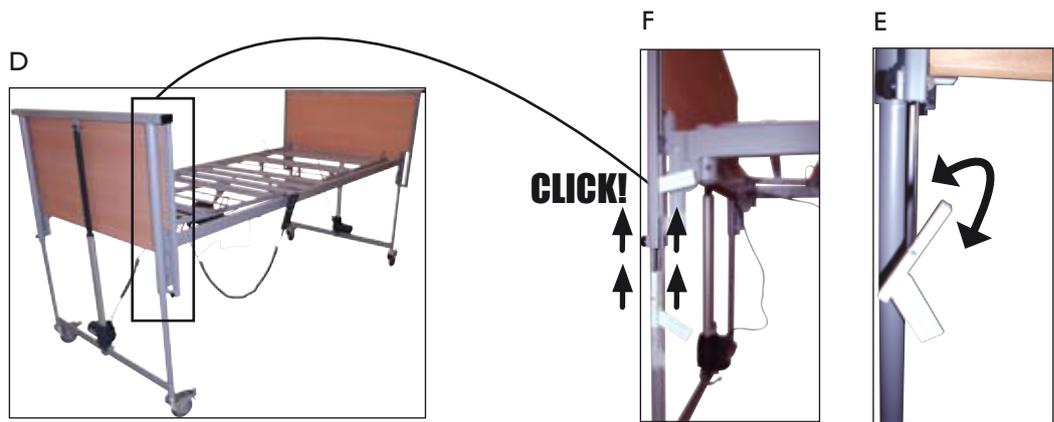
- 1) O sistema de deslizamento consiste em 3 partes que devem ser instaladas em simultâneo.
O sistema de deslizamento é demonstrado na foto A.



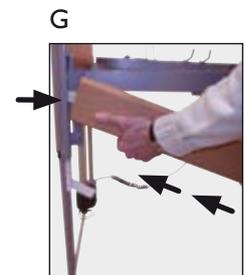
Os dois linguetes devem ser presas dentro do deslizador(B e C).



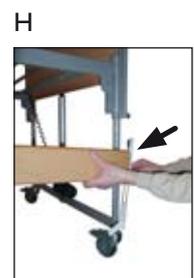
- 2) Sistema de deslizamento da cabeceira da cama deverá ser colocado na cabeceira (para um funcionamento mais rápido eleve a cama 1/3 da total elevação da cama) como se demonstra nas fig. D e E.



- 3) A barra da guarda lateral deve ser instalada como na fig. G.



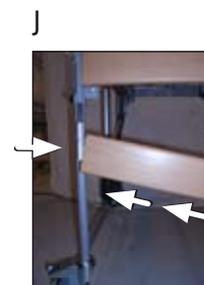
- 4) O sistema de deslizamento no lado oposto devera ser instalado como na fig. H.



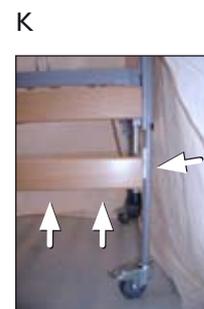
- 5) A guarda lateral deverá ser subida até escutar um clique.
Assegure-se que o sistema de deslizamento foi ocupado adequadamente no primeiro espaço (ver foto E e I).
I- Localização de sistema de deslizamento das guardas laterais.



- 6) O linguete inferior deverá desdobrar-se e para assim instalar depois a barra inferior da guarda lateral de acordo com a foto F e J



- 7) O linguete inferior do lado oposto deverá estar para baixo e a barra inferior da guarda lateral deverá ser colocada no linguete. Verifique novamente que o sistema de deslizamento e os linguetes estão correctamente colocados (foto k).
8) Os parafusos do sistema de travagem devem estar instalados e apertados.



Quando as guardas laterais são baixadas existe o risco de entalamento entre as guardas e o estrado.



Existe o risco de entablamento ao montar e accionar as guardas laterais.

Montagem do pendural

Retire o tampo do tubo do pendural da cabeceira da cama onde o pendural deverá ser montado.

Insira o pendural no tubo e fixe com os parafusos.



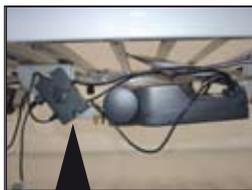
Montar as coberturas em madeira nas cabeceiras Medley

- 1) Remova as extremidades superiores de ambas as cabeceiras
- 2) A cobertura em madeira é colocada por cima das cabeceiras existentes, os dois espaçadores colocados no interior da cabeceiras, e apertar com os 4 parafusos fornecidos.

Montar o suporte Rastofix

O suporte Rastofix pode ser montado entre a secção das pernas e a parte superior da cabeceira (do lado dos pés) utilizando os dois pinos fornecidos.

Caixa ACP (opcional)



Todas as funções da cama podem bloquear-se pressionando o botão da caixa ACP. Depois de bloquear as funções da cama, pode testar o bloqueio efectivo usando o controlo manual. A caixa ACP é colocada debaixo do estrado (somente IEC 60601-2-38 em camas aprovadas).

A caixa ACP é montada à esquerda. Também é possível montar a caixa ACP à direita. Monte somente os acessórios aprovados para a cama **Etude**.



Aberto



Bloqueado



Supressão do bloco de segurança

Substituição do controlo da caixa ACP

Pressionando com a unha o pequeno parafuso no interior da parte branca do bloqueador de segurança, o bloqueador desprende-se e o comendo pode substituir-se.

Bateria de emergência baixar o baixar o estrado

Pode ser colocada uma bateria para baixar a cama em 4 posições.

O indicador luminoso na bateria indicará quando esta a carregar.

A bateria de emergência para baixar o estrado deve ser colocada em camas de 4 secções.

Manutenção preventiva

O acumulador deve ser mudado ao fim de 4 anos. Dependendo de como foi usada a bateria poderá ser necessária a sua troca mais cedo.

Frequentemente e imprevistas descargas reduzem o tempo de vida das baterias.

Recomendamos que o acumulador seja revisto ao menos um vez por ano. O acumulador não sofre nenhum dano por continuas ligações à corrente.

Troca do acumulador

O acumulador deve ser trocado por um novo pelo mesmo modelo ou por outro com compatibilidade mecânica e electricamente (12v-1.3Ah). Os acumuladores devem ser novos e para uma manutenção correcta devem ser carregados a cada 6 meses.



Cuidado! Acumuladores velhos ou com falhas podem gerar uma mistura explosiva de gases durante as cargas. A caixa do acumulador possui aberturas para assegurar uma ventilação correcta. As aberturas de ventilação não devem ser obstruídas ou cobertas, já que este pode resultar uma pressão excessiva e assim resultar um risco de explosão.

Reciclagem

Os acumuladores velhos devem ser devolvidos à Invacare®, para serem tratados da mesma forma das baterias de automóveis.

5. Conversão do estrado de 3 secções em 4 secções

A cama de 3 secções é também uma cama de 4 secções mas sem motor da secção das pernas
A conversão da cama de 4 secções pode realizar-se utilizando um kit próprio para o caso.

O kit de conversão (Código N.1443838) contém:

Motor
Controlo
Cabos de motor
Pin



Instruções de montagem:



1) Monte o motor na secção superior da perna.



2) Remova o veio do motor de travagem da unidade de controlo(se necessário use a ferramenta apropriada).



3) Remova a tampa de protecção.



4) Ligue o motor da unidade de controlo.



5) Retire a tampa de segurança para substituir o controlo manual na ACP-caixa.

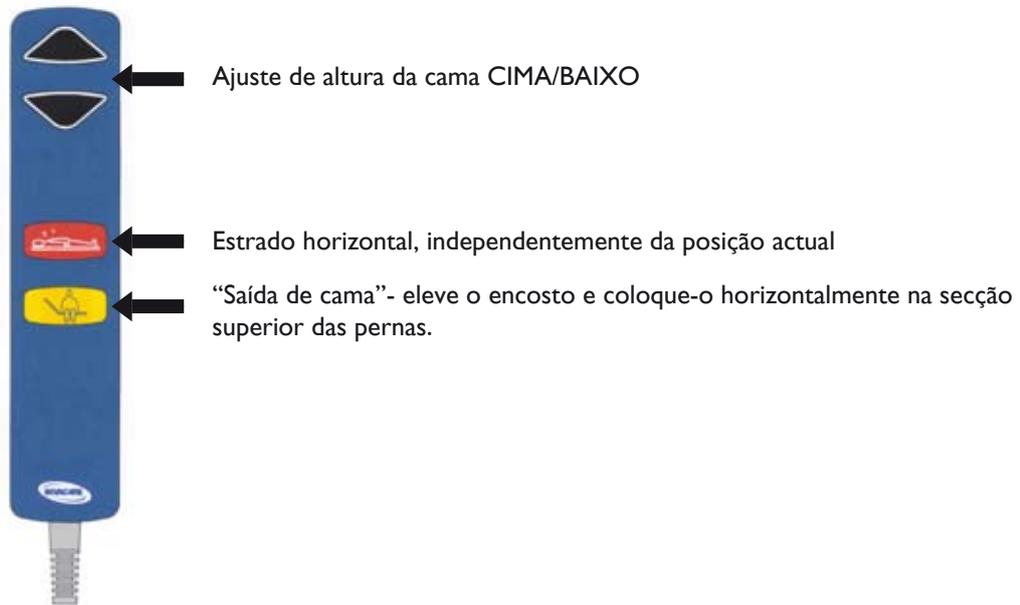


6) Substitua o controlo manual.

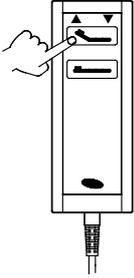
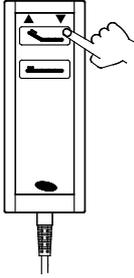
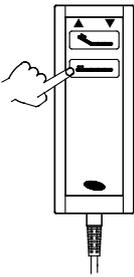
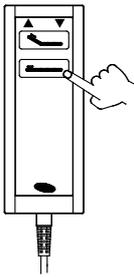
6. Funcionamento da cama

6a. Funcionamento da cama de 3 secções

A cama pode estar equipada com este tipo de controlo (Controlo suave):

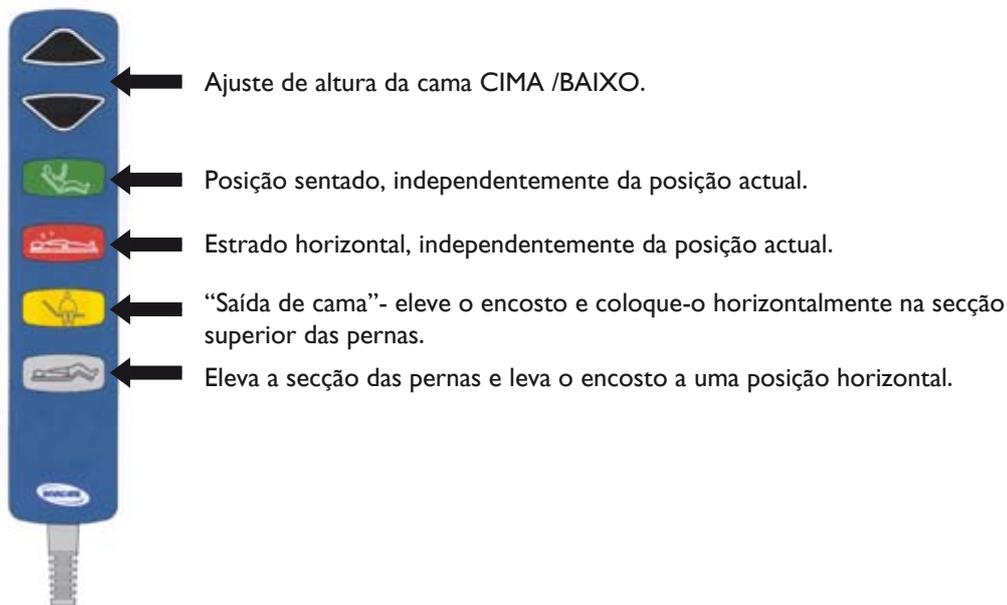


Ou com este tipo de comando(HB 70):

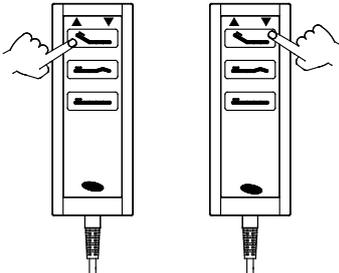
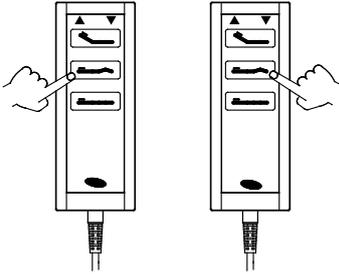
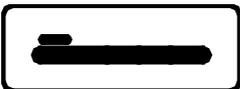
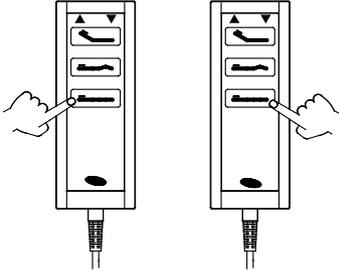
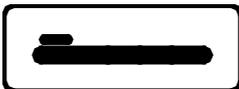
<p>Elevação de encosto</p>  <p>O botão com este símbolo representa essa função. Pressione o lado esquerdo do botão..</p>	 	<p>Descendo o encosto</p>  <p>O botão com este símbolo representa essa função. Pressione o lado direito do botão.</p>
<p>Elevação em altura</p>  <p>O botão com este símbolo representa essa função. Pressione o lado esquerdo do botão.</p>	 	<p>Descendo em altura</p>  <p>O botão com este símbolo representa essa função. Pressione o lado direito do botão.</p>

6b. Funcionamento da cama de 4 secções

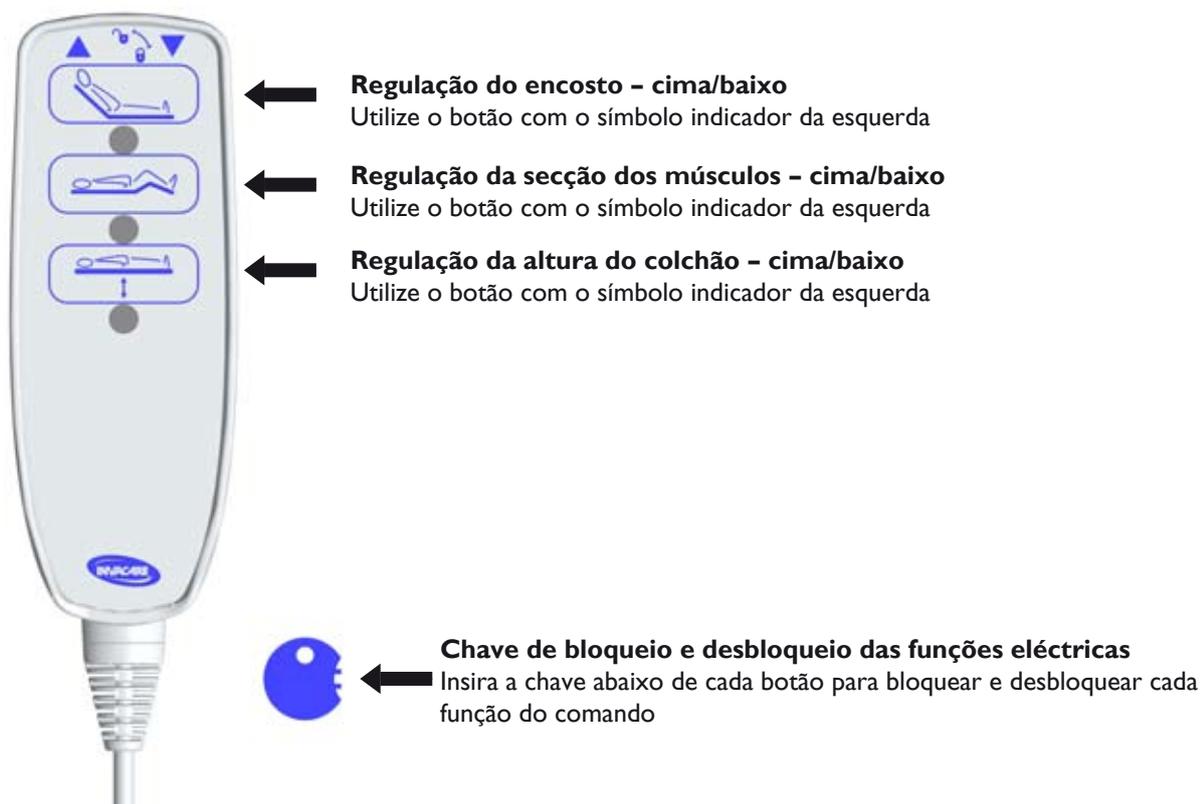
A cama pode estar equipada com este tipo de controlo (Controlo Suave):



Ou com este tipo de comando (HB 70):

<p>Elevação de encosto</p>  <p>O botão com este símbolo representa essa função. Pressione o lado esquerdo do botão.</p>		<p>Descida do encosto</p>  <p>O botão com este símbolo representa essa função. Pressione o lado direito do botão.</p>
<p>Elevação da secção das pernas</p>  <p>O botão com este símbolo representa essa função. Pressione o lado esquerdo do botão.</p>		<p>Descida da secção das pernas</p>  <p>O botão com este símbolo representa essa função. Pressione o lado direito do botão.</p>
<p>Elevação em altura</p>  <p>O botão com este símbolo representa essa função. Pressione o lado esquerdo do botão.</p>		<p>Descida em altura</p>  <p>O botão com este símbolo representa essa função. Pressione o lado direito do botão.</p>

Ou com este tipo de comando (HL80 com função ACP integrada):



6c. Regulação da secção das pernas

(observar a foto 5 na parte final do manual)

Use a manivela quando regular a secção das pernas.

Cima: Eleve a secção das pernas.

Baixo: Eleve a secção das pernas e depois desça.

6d. Accionamento dos travões

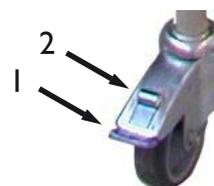
(observar a foto 6 na parte final do manual)

Cada uma das 4 rodas da cama contém um travão para bloquear o seu movimento que se poderão accionar com o pé.

Quando a cama está correctamente posicionada, pelo menos uma roda de cada cabeceira deverá estar bloqueada.

1) **Activação dos travões:** Pressione com o pé o pedal da roda

2) **Desactivação dos travões:** Liberte o pedal de travão



6e. Função de Inclinação do estrado

As camas 3 e 4 secções podem ser equipadas com a função de inclinação, a qual pode ser accionada da mesma maneira.



A função de inclinação deve ser accionada por pessoal com conhecimentos médicos, caso contrario existe o risco de prejudicar a saúde do doente.

Os comandos com a função de inclinação poderão ser encomendados à Invacare® – por favor consulte a secção “Números de referencia doa acessórios”.



A cama deve estar sempre na posição mais baixa, caso contrário existe o risco de entalamentos ao baixar acidentalmente o suporte de colchão. Caso estivesse alguma pessoa debaixo da cama poderia sofrer lesões graves durante a regulação da altura.
Existe o risco de entalamento entre o encosto ou secção das pernas e a estrutura da cama, quando o encosto/secção das pernas é baixado. Além disso existe o risco de entalamento entre a cabeceira da cama e as rodas quando o estrado é baixado.



Existe o risco de entalamento entre o encosto e as barras da cabeceira do suporte de colchão. Também existe o risco de entalamento entre a secção das pernas e as barras da cabeceiras dos pés, quando o encosto ou a secção das pernas é baixada.

7. Função de Inclinação do estrado /ou a secção superior das pernas em caso de emergência

(observar a foto 9 na parte final do manual)

Em caso de falha de motor poderá ser necessário libertar o suporte de colchão.
Não é possível desprender o ajuste de altura em caso de emergência.

Remova a ficha da corrente antes de libertar o estrado no caso de emergência.



1) Segure o encosto.



2) Retire o pino do motor do encosto.



3) Motor de rebaixamento do encosto



4) Rebaixamento do encosto



São necessárias pelo menos 2 pessoas para desprender a secção do estrado no caso de emergência. Ambas as pessoas seguram a secção do estrado. Uma das pessoas retira o pino. Ambas baixam lentamente a parte do estrado até que o rebaixamento esteja completo.

8. Funcionamento dos acessórios

8a. Acessórios da *Etude Duo*

Funcionamento das guardas laterais de aço

(observar a foto 7 na parte final do manual)

Cima: Retire o tubo superior da guarda até ao extremo em que se encontra o sistema de encaixe.

Abaixo: Pressione o botão de encaixe para baixo, enquanto tira o tubo superior da guarda para fora do sistema de encaixe

Funcionamento das guardas laterais de madeira *Scala Mona*

Cima: Puxe a barra superior da guarda para cima até ter a certeza que o dispositivo encaixa e que escutou um “click” audível.



Abaixo: Levante a barra superior da guarda e pressione as travas para libertar os bloqueios. Desça a guarda lateral.



Existe o risco de ferimento ao manipular as guardas laterais.

8b. Acessórios *Etude Medley*

Funcionamento das guardas laterais - aço e madeira

Cima: Puxe a barra superior da guarda para cima até ter a certeza que o dispositivo encaixa fica bloqueado e que escutou um “click” audível.



Abaixo: Puxe a barra superior da guarda e pressione as travas para libertar os bloqueios. Desça a guarda lateral.



Existe o risco de ferimento ao manipular as guardas laterais.

Ajuste da altura do pendural

Separe as cordas como se demonstra na foto . O pendural pode ajustar-se na altura desejada. Pressione os cabos como demonstra na ilustração B e verifique que o cabo está seguro tirando o pendural.

Verifique se o cabo entre o pendural e o tubo do incorporador pode ser ajustado de acordo á altura do estrado e ás inclinações da cama.

Para um uso mais flexível recomendamos que tanto o arco alto como o baixo do pendural sejam usados.



A

B

A distancia entre o incorporador e o suporte de colchão

Etude

Estrado a 10 cm 55 - 78 cm

Estrado a 12 cm 53 - 76 cm



Coloque sempre o pendural de maneira que o punho se estenda para dentro através da cama. Se utilizar o pendural quando este for movido fora da cama - a cama pode inclinar.

Montagem do prolongador do suporte de colchão

Desmonte a cama e retire as peças. Monte o prolongador do estrado nas duas partes do colchão e monte novamente a cama (ver foto 2a).

Escolha do colchão

O tamanho standard do colchão de uma cama **Etude** é 90x200 cm. Recomendamos uma densidade de pelo menos 35kg/m³.

Quando o colchão está posicionado na elevação mais alta (elevação 40-80 cm), a altura do colchão a utilizar-se na **Etude Duo** deverá ser de 17.5cm (guardas laterais de aço e de madeira) e de 12 cm na **Etude Medley** (guardas laterais de aço e de madeira).

Quando o colchão está posicionado na elevação mais baixa (elevação 33-73 cm), a altura do colchão a utilizar-se na **Etude Duo** deverá ser de 17.5cm (somente com guardas laterais de aço) e de 18cm na **Etude Medley** (guardas laterais de aço e de madeira).



As guardas laterais de metal com altura adicional são oferta, desta forma os colchões podem ser de 30.5cm para a **Etude Duo** e de 22cm para a **Etude Medley**.

Altura dos colchões (cm)				
Cama	Etude Duo		Etude Medley	
Tipo de guarda	Madeira	Metal	Madeira	Metal
No suporte alto	8-17.5	8-17.5	8-12	8-12
No suporte baixo	Não é possível	8-17.5	8-12	8-12

9. Desmontagem da cama *Etude*

-
- Desmonte das guardas laterais e o pendural.
-
- Eleve a cama até á sua posição mais baixa e ajuste todas as secções do colchão na posição horizontal.
-
- Desligue a ficha da corrente, enrole o cabo e coloque-o no suporte situado na cabeceira da cama.
-
- Retire a peça de bloqueio do sistema de controlo com a ferramenta apropriada.
-
- Desligue os cabos do motor.
-
- Retire o estrado das cabeceiras.
-
- Desmonte o suporte de colchão.



10. Códigos de referencia dos acessórios

10a. Códigos de referencia para *Etude Duo*

ETUDE.DE 300.MO	<i>Etude Duo</i> 3-planos
ETUDE.FE 300.MO	<i>Etude Duo</i> 4-planos
ETUDE.000.HI.MI	Cabeceiras <i>Etude Duo</i> com cobertura(par)
ETUDE.000.JI.MI	Cabeceiras <i>Etude Duo</i> sem cobertura(par)
50.57600.MO	Pendural
I432784-0152	Guarda de metal <i>Scala Básic</i> (par)
I478732-0101	Guarda de madeira <i>Scala Mona</i> (par)
I432781-0152	Guarda extensa <i>Scala Medium</i> -extensão do colchão 9-22cm (par)
I432793-0152	Guarda extensa <i>Scala Decubi</i> -extensão do colchão 22-30.cm (par)
Outros acessórios	
I446379-0152	Prolongador de suporte de colchão+10cm (Guarda Scala Basic)
I446380-0152	Prolongador de suporte de colchão+20cm (Guarda Scala Basic)
I478733-0101	Guarda de madeira com extensão de estrado Scala Mona +10cm(par)
I451617-0101	Guarda de madeira com extensão de estrado Scala Mona +20cm(par)
I417510-0152	Manivela 25x80cm 1 peça
I417511-0152	Manivela 40x30cm 1 peça
021963.MO	Manivela 40x50cm 1 peça
021964.MO	Manivela 25x30cm 1 peça
I417512-0152	Manivela 40x95cm 1 peça
I443838	Kit para troca de 3 a 4 secções do suporte de colchão(motor da parte superior das pernas, cabos e comando)
I478731-0101	Kit (guarda, incorporador de madeira e kit de montagem)para troca de guarda de metal para guarda de madeira
I417838-0152	Kit de transporte
215989-7032	Suporte de colchão
217996-7032	Suporte Rastofix na cabeceira

10 b. Códigos de referencia para *Etude Medley*

ETUDE.ME 300.MO *Etude Medley* 4-planos

ETUDE.000.MI.MI Cabeceiras (par)

Acessórios

50.57600.M0 Pendural

I510567-0101 Cobertura em madeira para *Etude Medley* , faixa (1 par)

I491224-0101 Guarda de madeira metal versão *Etude Medley* (4 secções)

I491226-0152 Guarda de metal versão *Etude Medley* (4 secções)

I432784-0152 Guarda de metal *Scala Basic* (par)

I432781-0152 Guarda extensa *Scala Medium* - extensão do colchão 9-22 cm (par)

I446380-0152 Prolongador de suporte de colchão +20 cm (Guarda extensão *Etude Medley*)

I491305-0101 Guarda de madeira com extensão de estrado +20 cm

I417510-0152 Manivela 25x80 cm, 1 peça

I417511-0152 Manivela 40x30 cm, 1 peça

021963.M0 Manivela 40x50 cm, 1 peça

021964.M0 Manivela 25x30 cm, 1 peça

I417512-0152 Manivela 40x95 cm, 1 peça

I493223 Kit de transporte sem pintura

I427838-7032 Pelas de montagem para kit transporte para camas Etude

I491299-7042 Mattress retainer

I427714 Suporte Rastofix para secção das pernas

I423846 Hand control HB70 for 4 sectioned beds, with tilt function

I I. Limpeza e desinfeção

Desligue a cama da corrente antes de a limpar.

A cama **Etude** não permite a limpeza em lavagem automáticas nem o uso de jactos de água. A cama deve ser limpa com uma esponja, pano ou escova. Utilize detergentes domésticos normais. Seque a cama após a sua limpeza. Para desinfectar a cama, utilize unicamente um pulverizador ou outros menos que não sejam agressivos. Só devem utilizar-se desinfectantes oficialmente reconhecidos. Nunca utilize ácidos, produtos alcalinos ou dissolventes como acetona ou dissolventes á base de celulose.

A caixa de controlo manual, os motores e o comando podem limpar-se com uma escova e agua mas não agua com pressão.



Se o encosto estiver elevado, evite baixá-lo acidentalmente, já que existe o risco de lesões.

I2. Manutenção e serviço

O serviço e manutenção da cama **Etude Duo** deve ser efectuado por pessoal que tenha recebido instruções e formação necessária.

As instruções do quadro de manutenção devem realizar-se pelo menos uma vez por ano caso se realize um uso diário.

O serviço está disponível naqueles países onde a Invacare® tenha as suas oficinas

Por vezes, a Invacare® proporciona cursos de serviço e manutenção-caso esteja interessado entre em contacto com a Invacare® .

A Invacare® pode entregar-lhe uma lista de peças. Considere que os componentes eléctricos podem ser reparados.

Recomenda-se a realização de uma limpeza e desinfeção assim como um serviço de manutenção caso existe uma reutilização da cama.

13. Esquema de manutenção

O serviço e manutenção da cama só deve ser efectuado por profissionais que tenham recebido instruções ou formação.

S/N Numero de serie (indicado no estrado): _____

Intervalos de serviço e manutenção:

Depois de um uso regular, a cama deve ser revisada e testada pelo menos uma vez por ano.

A cama **Etude** também deve ser revista depois de cada relocatização.

Data:

Iniciais:

Nome e assinatura

Inspeção visual	Em ordem	Não funciona
Contem manual do utilizador e etiqueta do produto		
Inspeção visual de todas as peças da cama (deformações em plásticos e/ou desgaste de uniões soldadas)		
Todas as superfícies devem ser suaves sem rugosidades nem extremos afiados		
Verifique se os remates das cabeceiras estão completamente ajustados		
Verifique as fixações da Rastofix		
Inspeccione visualmente todas as caixas para detectar possíveis danos		
Observe se o cabo principal e as ligações não estão danificadas		
Comprove que os resto dos cabos não estão danificados e verifique o seu funcionamento		
O cabo da tomada da corrente e o resto dos cabos de corrente estar colocados de forma a evitar cortes, roturas e outros danos mecânicos possíveis de ocorrer		
Verifique que o suporte de transporte da cabeceira, onde se colocam os cabos, não se encontra danificado		
Comprove que não existem danos nem riscos na pintura. Os danos na pintura devem ser reparados		

Inspeção funcional	Em ordem	Não funciona
Todos os motores funcionam sem defeitos, com velocidade e som		
Verifique a função de bloqueio da caixa ACP		
Verifique o batente da extremidade dos motores		
Testar as fixações das guardas laterais e delizes/bloqueamentos. O componente não deve estar danificado e funcionar sem erros.		
Verifique as rodas (freios e liberdade de movimento)		
As seguintes partes devem ser lubrificadas: <ul style="list-style-type: none"> • Centros de rotação (motores e suporte de colchão) • Centros de rotação das fixações Rastofix (Lubrifique com azeite de limpeza de uso médico, e.g.KEW-WO50) Nota! O sistema de deslizamento das guardas de madeiras não deve ser lubrificado com azeite - já que poderia causar o efeito contrario ao desejado		

14. Eliminação de detritos

Este produto foi previsto por um fabricante com responsabilidade ecológica, que observa as indicações «WASTE ELECTRICAL E ELECTRONIC EQUIPAMENT (WEEE) DIRECTIVE 2002/96 CE»

Este produto pode conter substancias que danificam o ambiente caso sejam depositadas em lugares impróprios de acordo com a legislação

O símbolo cruzado, pode ser encontrado no produto para ser incentivada a reciclagem caso seja possível

Solicitamos seja ambientalmente responsável reciclando este produto no final da sua vida utilidade.
Todas as partes de madeira devem ser desmontadas e incineradas

Todas as partes de eléctricas devem ser desmontadas e depositadas com desperdícios electrónicos

As partes de metal e rodas devem ser como depositadas com desperdícios metálicos

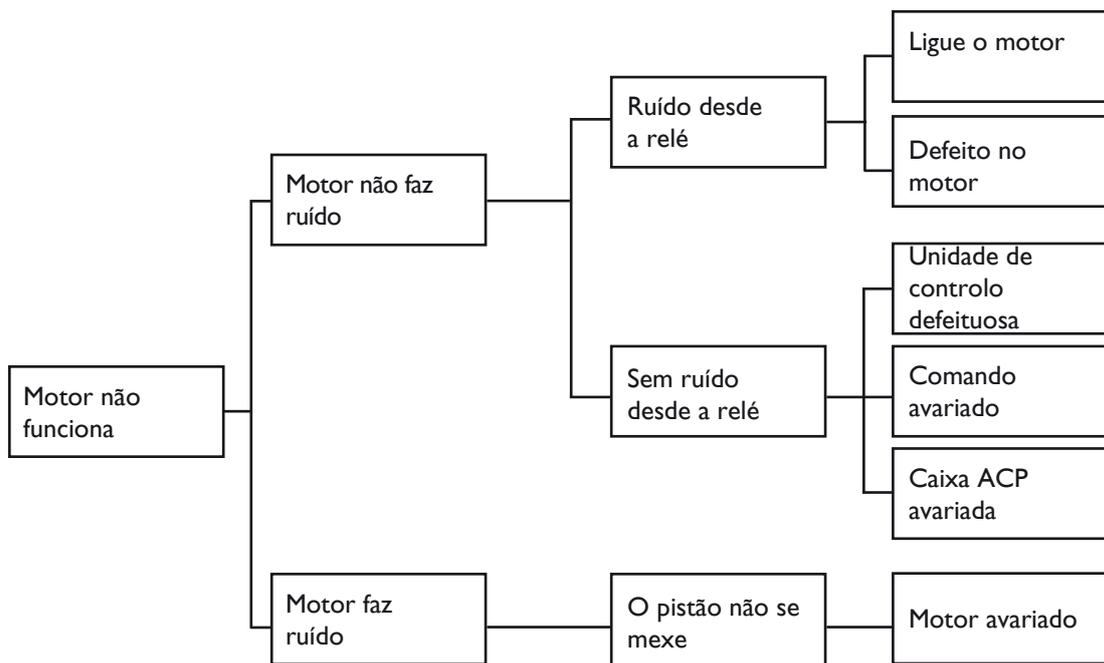
As peças de plástico devem ser incineradas ou recicladas

Todo o processo de eliminação de dejectos devem cumprir com as normas legais sobre esta matéria em cada país.

15. Resolução de problemas do sistema electrónico

O serviço e manutenção da cama **Etude** deve ser realizado por pessoal que tenha recebido instruções ou formação necessária, por favor assegure-se que :

1. o cabo de corrente esta ligado
2. os cabos de motor também estão devidamente ligados
3. não existem danos visíveis nos cabos
4. o comando esta correctamente ligado
5. Tem uma caixa ACP, que não se encontra bloqueada



16. Substituição da caixa de controlo e cabos



- 1) A caixa de controlo pode ser removida retirando os cliques de fixação do motor do encosto

Clipes de fixação



- 2) Tire a caixa de controlo lateralmente, em sentido contrário ao motor



- 3) Retire a parte da fixação abrindo os cliques e remova o motor e a unidade de controlo. Para reinstalar realize o processo inverso.

Instalação da unidade de controlo - *Etude Duo*

Na *Etude Duo* todas as ligações do comando devem estar colocadas á vista voltadas para cima



Instalação da unidade de controlo - *Etude Medley*

Na *Etude Medley* todas as ligações do comando devem estar colocadas á vista voltadas para baixo



17. Especificações técnicas

Todas as medidas estão em centímetros. Todos os ângulos estão em graus.

Todas as medidas e ângulos estão sem tolerâncias.

À *Invacare*® reserva-se o direito de alterar medidas e ângulos (observar a foto II na parte final do manual).

Voltagem: 230V ~ ±10%, 50 Hz

Corr. máx de entrada: 1 A

Saída de corrente: 24V ~ max. 70 VA

Intermitente: 10%, max. 6 min/h (funcionamento periódico do motor)

Classe de protecção: IP 54

Classe de Isolamento: II, type B

Corrente alternada: 

Corrente continua: 

O paciente não está separado nem do chassis nem do chão



Duplo isolamento



A cama não possui um interruptor de corrente, o cabo de corrente é a única forma de interromper o sistema eléctrico



= 180 kg peso máximo (SWL) = (paciente + colchão + guardas + pendural + outros acessórios)

Caso seja possível este produto deve ser reciclado.



Peso max. pendural (SWL): 80 kg.

Nível sonoro: 45-50 dB(A)

18. Pesos

18a. Peso *Etude Duo*

Etude Duo cabeceiras, aço - 1 peça.....	16,0 kg
Etude Duo cabeceiras, madeira - 1 peça.	18,4 kg
Colchão, secção superior.	22,0 kg
Colchão, secção inferior, cama 3-secções.	17,0 kg
Colchão, secção inferior, cama 4-secções.	22,0 kg
Guarda aço Scala Basic – 1 par.....	7,0 kg
Guarda madeira Scala Mona 2 – 1 par.....	7,6 kg
Pendural.....	7,0 kg
Prolongador de colchão (+10 cm)	3,2 kg
Prolongador de colchão (+20 cm)	5,5 kg

Cama de 3-secções, completa, aço	92,0 kg
Cama de 4-secções, completa, aço	97,0 kg
Cama de 3-secções, completa, madeira.....	98,0 kg
Cama de 4-secções, completa, madeira.....	103,0 kg

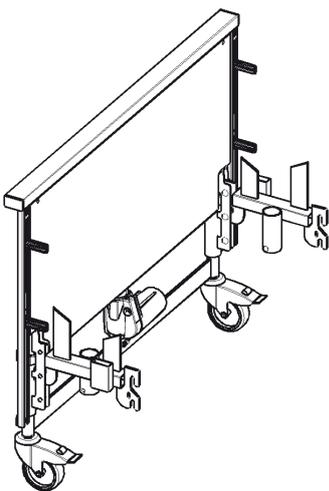
18b. Peso *Etude Medley*

Etude Medley cabeceiras, aço - 1 peça.....	16,0 kg
Colchão, secção superior.	20,0 kg
Colchão, secção inferior.	17,0 kg
Guarda aço -1 guarda.	4,0 kg
Guarda madeira - 1 guarda.	3,0 kg
Pendural	7,0 kg
Prolongador de colchão (+20 cm)	5,5 kg

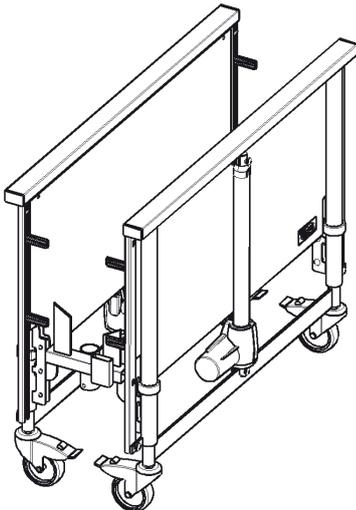
Cama de 4 secções, completa exclui acessórios com cabeceiras Etude Medley , aço	69,0 kg
---	---------

Cama de 4-secções, completa, aço	93,0 kg
Cama de 4-secções, completa, madeira.....	89,0 kg

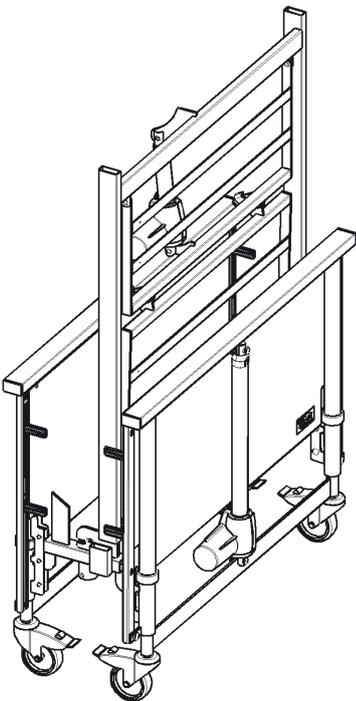
Etude Duo



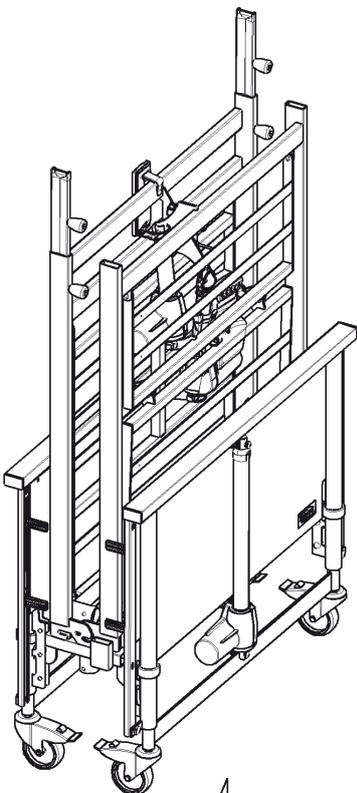
1



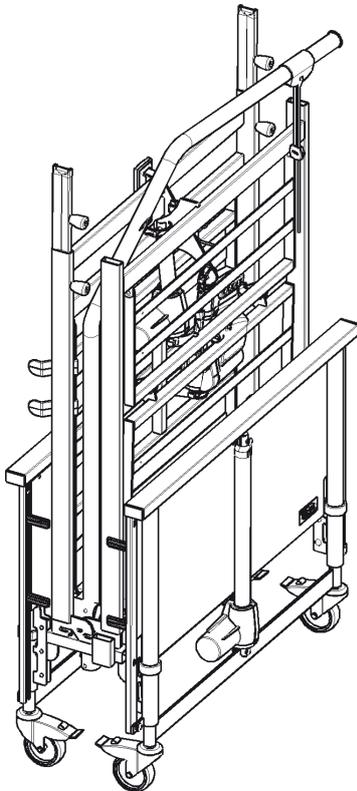
2



3

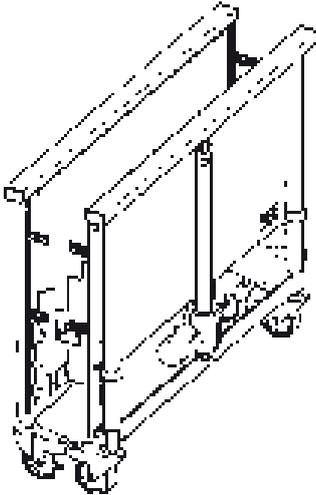
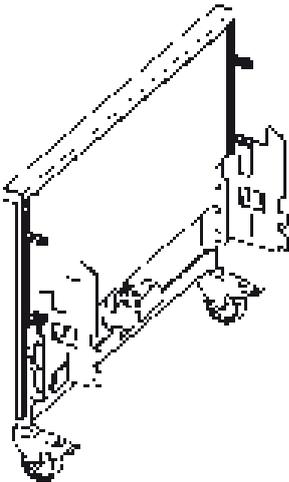


4

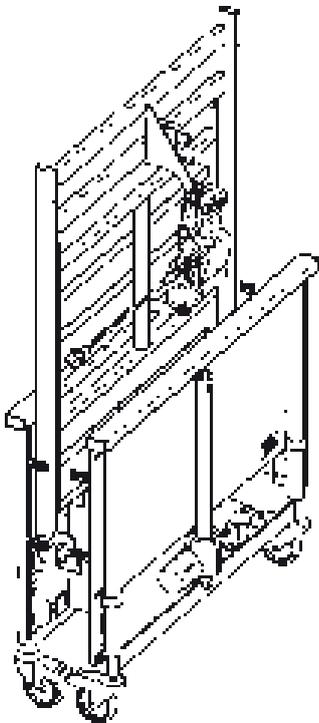


5

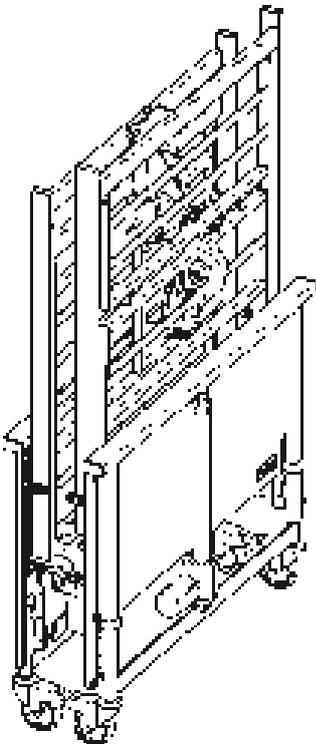
Etude Medley



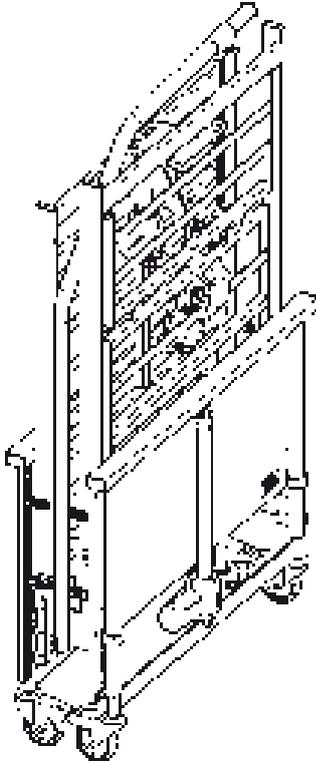
2



3



4



5